



- Наші програми обстеження призначені для людей, які не мають жодних симптомів раку або ретинопатії (захворювання очей).
- У деяких людей рак або ретинопатія все одно розвиваються, незважаючи на регулярні обстеження. Обстеження не дозволяє виявити всі види раку або ретинопатії. Рак може розвинути між обстеженнями (інтервальний рак).
- Якщо під час візиту вам знадобиться додаткова підтримка, зв'яжіться з нашими співробітниками із забезпечення доступності. Детальна інформація представлена на вебсайтах програм нижче.



BreastCheck

An Clár Náisiúnta Scagthástála Cioch
The National Breast Screening Programme

- Обстеження молочних залоз допомагає виявити рак на ранній стадії ще до появи в пацієнтки симптомів. Якщо рак виявлено на ранній стадії, його легше лікувати, і ви маєте більше шансів на одужання.
- Програма BreastCheck призначена для жінок віком від 50 до 69 років. Ваше перше запрошення залежить від дати доступності обстеження у вашому регіоні.
- Обстеження молочних залоз проводиться в клініці, яка бере участь у програмі BreastCheck, або в мобільному кабінеті для проведення обстеження. Ці кабінети подорожують по різних місцях Ірландії.
- Під час обстеження молочних залоз робиться рентгенівський знімок (так звана мамографія) грудей. Це дозволяє виявити наявність пухлини молочної залози, навіть якщо ця пухлина занадто мала, щоб її можна було побачити або відчуту на дотик.
- Обстеження молочних залоз не виявить усі види раку. Проте воно знижує кількість тяжких наслідків раку молочної залози.
- Можна перевіряти свої груди самостійно, щоб знати, що для них є нормою. Якщо ви помітили будь-які незвичні зміни або симптоми раку молочної залози, в тому числі ущільнення в обох грудях, негайно зверніться до свого лікаря. Не чекайте дати проведення наступного скринінгового дослідження.
- Для того, щоб перевірити, оновити або приєднатися до нашого онлайн реєстру обстежень молочних залоз, або отримати додаткову інформацію:
Безкоштовний телефон: **1800 45 45 55**

Електронна пошта: info@breastcheck.ie
Вебсайт: hse.ie/breastcheck



CervicalCheck

AN CLÁR NÁISIÚNTA SCAGTHÁSTÁLA CEIRBHEACS
THE NATIONAL CERVICAL SCREENING PROGRAMME

- Обстеження шийки матки допомагає виявити рак на ранній стадії ще до появи симптомів, завдяки тестуванню на ВПЛ (вірус папіломи людини).
- Програма CervicalCheck пропонує безкоштовне обстеження шийки матки на ВПЛ кожні три роки жінкам та особам із шийкою матки у віці від 25 до 29 років. У віці від 30 до 65 років — кожні п'ять років.
- Ми надішлемо вам запрошення, і ви зможете відвідати будь-якого лікаря загальної практики або клініку, зареєстровану в програмі CervicalCheck.
- Якщо вам знадобиться подальше спостереження, ми повідомимо вас про це.
- Регулярне проходження обстеження шийки матки, вакцинація проти ВПЛ, якщо ви відповідаєте критеріям для її проведення, та своєчасне лікування злоякісних клітин знижують ризик захворювання на рак шийки матки.
- Якщо у вас є симптоми раку шийки матки, не чекайте наступного обстеження.
- Симптоми можуть включати аномальну кровотечу або біль у малому тазі. Негайно зверніться до свого лікаря.
- Перевірте наш онлайн реєстр, щоб дізнатися, коли має відбутися наступне скринінгове обстеження, або оновити свої контактні дані.
- Для реєстрації в програмі CervicalCheck або для отримання додаткової інформації:
Безкоштовний телефон: **1800 45 45 55**
Електронна пошта: info@cervicalcheck.ie
Вебсайт: hse.ie/cervicalcheck



BowelScreen

An Clár Náisiúnta Scagthástála Putóige
The National Bowel Screening Programme

- Обстеження кишечника дозволяє виявити ознаки раку на ранній стадії ще до появи симптомів.
- Програма BowelScreen пропонує людям віком від 58 до 70 років кожні два роки проходити безкоштовне обстеження в домашніх умовах.
- Якщо рак виявлено на ранній стадії, його легше лікувати, і ви маєте більше шансів на одужання.
- Ми надішлемо вам запрошення. Якщо ви вирішите взяти участь, ми надішлемо вам набір для проведення тесту в домашніх умовах. Тест дуже простий і займе всього кілька хвилин. Зберігайте тест у ванній кімнаті, щоб мати його під рукою наступного разу. Зберіть зразок випорожнень (кал) і надішліть його нам за допомогою Freepost.
- Якщо вам знадобляться додаткові аналізи, ми повідомимо вас про це.
- Якщо у вас спостерігаються симптоми раку кишечника, не чекайте наступного обстеження. Симптоми можуть включати постійні зміни частоти та характеру випорожнень, кров у калі або біль у животі. Негайно зверніться до свого лікаря.
- Для реєстрації в програмі BowelScreen або для отримання додаткової інформації:
Безкоштовний телефон: **1800 45 45 55**
Електронна пошта: info@bowelscreen.ie
Вебсайт: hse.ie/bowelscreen



Diabetic Retina Screen

An Clár Náisiúnta Scagthástála Reitiní do Dhaibéitigh
The National Diabetic Retinal Screening Programme

- Програма Diabetic Retina Screen спрямована на виявлення та лікування серйозного захворювання очей, яке називається ретинопатія, у людей із цукровим діабетом 1-го або 2-го типу.
- Якщо ретинопатія виявлена на ранній стадії, лікування може попередити або зменшити шкоду для вашого зору.
- Програма Diabetic RetinaScreen є безкоштовною для пацієнтів із цукровим діабетом віком від 12 років, і якщо ви потребуєте лікування, воно також є безкоштовним.
- Ми пропонуємо скринінг щороку. Якщо результат тесту не виявить ретинопатії два роки поспіль, вам запропонують проходити скринінг кожні 2 роки.
- Під час обстеження сітківки ми закапаємо вам краплі в очі та використаємо спеціальну цифрову фотографію, щоб виявити ретинопатію. Ми маємо понад 100 діагностичних центрів по всій країні.
- Ваш лікар загальної практики або медичний працівник може направити вас на обстеження. Ви також можете заповнити онлайн-форму для самостійної реєстрації.
- Вагітним жінкам, які хворіють на цукровий діабет, потрібно проходити обстеження частіше. Вас може зареєструвати ваша гінекологічна консультація.
- Якщо ви помітили зміни у своєму зорі або маєте будь-які занепокоєння щодо стану очей, негайно зверніться до свого сімейного лікаря, оптометриста або офтальмолога. Не чекайте до наступного обстеження.
- Для реєстрації в програмі Diabetic RetinaScreen або для отримання додаткової інформації:
Безкоштовний телефон: **1800 45 45 55**
Електронна пошта: info@diabeticretinascreen.ie
Вебсайт: hse.ie/diabeticretinascreen